

How to get to Manu?

Manu National Park is located in south-eastern Peru and can be accessed from the cities of Cuzco and Puerto Maldonado, both of which are easily reached by several daily flights from the Peruvian capital, Lima.

¿Cómo llegar al Manu?

El Parque Nacional del Manu está ubicado en el sur este del Perú con dos rutas de acceso, partiendo de las ciudades de Cuzco y Puerto Maldonado, ambas accesibles con varios vuelos diarios desde la ciudad de Lima.

**ENLARGED AREA
ÁREA AMPLIADA**

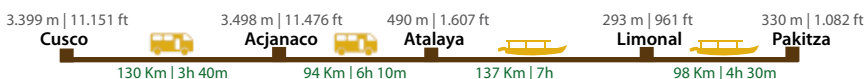
Flights from Lima Vuelos desde Lima	Time Tiempos
Lima - Cuzco	55 min
Lima - Puerto Maldonado (via/vía Cuzco)	2 h 50 min

► ROUTE | RUTA 1

From Cuzco by land and boat | Desde Cuzco via terrestre y fluvial

This is the most frequently used access as it allows a visitor to see the entire range of habitats with Manu. The route starts on the road to Paucartambo, reaching the highest elevation of the park shortly afterwards at Acjanaco; this is the access point to the highland sector of the park at Tres Cruces. The journey continues down the famous Manu road bordering the park through the spectacular cloud forests of the Kosñipata valley passing through the San Pedro area and the villages of Patria and Pillcopata en route to Atalaya. Here most people board a motorized boat (canoe shaped and usually 15 m in length with roof and outboard motor), and travel some 6-7 hours down the Alto Madre de Dios river to the Manu river and enter the park at the Limonal Park station.

Es la ruta más utilizada por los visitantes, ya que permite ver toda la variedad de hábitats del Manu. La ruta se inicia por la carretera hacia Paucartambo, para después llegar a Acjanaco punto más alto del parque e ingreso al sector altoandino de Tres Cruces. Posteriormente el viaje continúa por la carretera hacia Pillcopata pasando por el sector San Pedro y el poblado de Patria.





One can continue beyond Atalaya by road (fording the river Carbon – though a bridge is under construction) and take a boat further downstream at several points. The famous Petroglifs of Pusharo are accessed by taking a detour up the Palotoa river near the village of Shintuya.

Finalmente se llega al puerto de Atalaya, donde la mayoría de visitantes toma un bote para continuar por el río Alto Madre de Dios hasta el puesto de control Limonal, puerta de ingreso al sector amazónico del parque nacional - sector río Manu. Otra alternativa es continuar por tierra desde el puerto de Atalaya, pasando el río Carbón y el poblado de Villa Salvación para tomar un bote en varios puntos del río Alto Madre de Dios. Los famosos Petroglifos de Pusharo se acceden tomando un desvío por el río Palotoa cerca de la comunidad de Shintuya.

► ROUTE | RUTA 2

By air from Cusco | Desde Cusco por vía aérea

Desde Cusco se puede tomar un vuelo de 40 minutos a la comunidad nativa de Diamante, cerca de la localidad de Boca Manu. La pista de aterrizaje está a sólo 30 minutos fuera del parque, ofreciendo un fácil acceso a los albergues y campamentos del río Manu. **Ask your travel agency for this service.**

Desde Cusco se puede tomar un vuelo de 40 minutos a la comunidad nativa de Diamante, cerca de la localidad de Boca Manu. La pista de aterrizaje está a sólo 30 minutos fuera del parque, ofreciendo un fácil acceso a los albergues y campamentos del río Manu. Pregunta a tu agencia de viajes sobre este servicio.



► ROUTE | RUTA 3

From Puerto Maldonado by land and boat | Desde Puerto Maldonado vía terrestre y fluvial

One can drive to the village of Santa Rosa on the Interoceanic highway and then to Puerto Carlos, where boats are available to cross the Inambari river, then one continues by car to the town of Boca Colorado. Here one boards a boat and travels 6-7 hours up the Madre de Dios river to Boca Manu and the access to the Manu river. Groups that enter from Cusco by land often use this route to leave the park.

Desde Puerto Maldonado se puede conducir hasta el pueblo de Santa Rosa en la carretera Interoceánica y luego hacia Puerto Carlos, donde hay botes disponibles para cruzar el río Inambari, luego se continúa en auto hasta el poblado de Boca Colorado. Aquí se aborda un bote y se viaja 6-7 horas por el río Madre de Dios pasando por Boca Manu hasta el acceso al río Manu. Los grupos que entran por la Ruta 1 a menudo utilizan esta ruta para salir del parque.





Facilities

The visitor to Manu can take advantage of tourism infrastructure and accommodation both within and outside the Manu National Park. Most visitors travel to various areas and use different lodges and camps as they go.

Servicios que brinda el parque

El visitante puede aprovechar de la infraestructura turística dentro y fuera del Parque Nacional del Manu. La mayoría de los visitantes llegan a diferentes áreas del parque durante su visita utilizando diversos albergues y campamentos.

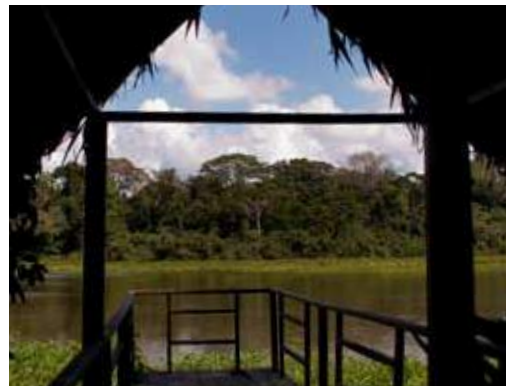
Inside the park along the Manu river 3 lodges and 5 tented camps (with walk in tents with beds located on individual wooden platforms located around a dining room and a bathroom block) provide the visitor with comfortable and secure accommodation options. Outside the park a variety of lodges and hotels cater to all tastes and budgets along the access route from the Andes to the lowlands.

En el interior del parque a lo largo del río Manu existen 3 lodges y 5 campamentos permanentes (plataformas individuales de madera en las que se encuentran carpas con camas, comedor y servicios higiénicos) que proporcionan al visitante opciones de alojamiento confortable y seguro. Fuera del parque a lo largo de la ruta de acceso desde los Andes hasta las zonas bajas también existe una gran variedad de lodges y hoteles con diferentes características y tarifas variadas.



In Manu, well maintained and signed trails exist at all tourism locations and provide access to the some of the best wildlife viewing experiences in the Amazon. Wooden bridges ensure easy and safe passage over streams and ravines. At the lakes views platforms, docks and catamarans allow a unique perspective on these special environments and great views of wildlife such as Giant Otters. Strategically located towers and observation platforms allow the visitor to climb into the forest canopy, watch animals at forest clay licks and macaws and parrots.

Las zonas turísticas del Parque Nacional del Manu cuentan con trochas señalizadas en permanente mantenimiento para facilitar el acceso a las mejores zonas de observación de la fauna y flora de la Amazonía. También cuenta con puentes de madera que aseguran el paso fácil y seguro a través de arroyos y barrancos. Asimismo los lagos cuentan con plataformas de observación, muelles y catamaranes que permiten observar estos ambientes especiales, tener una mejor vista de la fauna como el Lobo de río. Dentro del bosque se cuenta con torres y plataformas de observación ubicadas estratégicamente que permiten al visitante subir al dosel y observar a los animales en las cochas y collpas (mamíferos, guacamayos y loros).



Manu National Park also has visitor centres at the park's logistical headquarters in Villa Salvacion and at the Limonal Control Post where visitors enter the Manu river. Transport to Manu is offered by many local tourism operators by road from Cusco and then in motorised canoes which provide a safe, comfortable and enjoyable way to view the marvels of the region.

El Parque Nacional del Manu cuenta con oficinas y centros de interpretación ubicados en Villa Salvación y en el Puesto de Control Limonal, lugar de ingreso al sector río Manu. El ingreso al Parque Nacional del Manu es ofrecido por muchos operadores turísticos locales, vía terrestre desde Cusco y luego fluvial en botes motorizados que proporcionan una forma segura, cómoda y agradable de viaje que permite ver las maravillas del Manu.





Activities

Manu National Park offers the visitor access to one of the best protected wilderness areas on earth. Activities that are permitted are based around exploring the ecosystems, observing the wildlife and landscapes and visiting.

Actividades en Manu

El Parque Nacional del Manu ofrece a los visitantes accesos que permiten visitar la mejor área protegida de vida silvestre del planeta. Las actividades que están permitidas se basan en la exploración de los ecosistemas, la observación de la vida silvestre y los paisajes.

► THE HIGHLAND SECTOR | EL SECTOR ALTOANDINO

The highlands around Acjanaco control post and the Tres Cruces viewpoint provide wonderful hiking and wonderful landscapes over the Amazon lowlands; the sunrise seen from Tres Cruces in the months of June to August is famed as being one of the best on earth. The cloud forests in the area are home to a great diversity of orchids and provide very good birdwatching.

Alrededor del puesto de control de Acjanaco y el mirador de Tres Cruces se puede realizar caminatas y disfrutar de paisajes maravillosos. En el mirador de Tres Cruces se puede observar la salida del sol entre los meses de junio a agosto. Los bosques nublados de la zona son el hogar de una gran diversidad de orquídeas y facilita la observación de aves.



► CLOUD FOREST SECTOR | EL SECTOR BOSQUE DE NUBES

The journey cloud forest along the Manu road provides stunning views and great birding; the highlights for many visitors being the Cock-of-the-Rock leks near San Pedro.

El viaje a lo largo del bosque de nubes ofrece impresionantes vistas y grandes oportunidades para la observación de aves, lo más destacado para muchos visitantes son los leks de Gallito de las rocas cerca de San Pedro.



► PUSHARO SECTOR | SECTOR PUSHARO

One of the few cultural attractions in the park, you can hike in the forest, boating and visit the Pusharo petroglyphs near the Palotoa river.

Es uno de los pocos lugares de interés cultural en el parque, donde se puede hacer caminatas, navegar en bote y conocer los petroglifos de Pusharo al lado del río Palotoa.



► MANU RIVER | RÍO MANU

The Manu River is at the heart of the park and is the ultimate destination for many visitors. The river is the access route to different areas with tourism trails, towers, viewing platforms and also provides access to the Cochas (lakes) Salvador, Otorongo and Brashco where tourists can observe many species of bird and with luck Giant Otters and Black Caiman. The beaches of the Manu river are important breeding sites for many bird species and also offer the best chance for seeing animals such as the Jaguar. Forest walks along the trails in this area are always rewarding and a great way to appreciate the amazing diversity of Manu.

El río Manu se encuentra en el corazón del parque y es el destino final para los visitantes. Los ríos son las rutas de acceso a las diferentes áreas turísticas que cuentan con senderos, torres, plataformas de observación y también proporciona acceso a las Cochas (lagos) Salvador, Otorongo y Brashco, donde los turistas pueden observar muchas especies de aves, con suerte lobos de río y caimán negro. Las playas del río Manu son sitios importantes para la reproducción de muchas especies de aves y también ofrecen la mejor oportunidad para ver animales como el jaguar. Las caminatas en el bosque a lo largo de los senderos resultan siempre gratificante y una gran manera de apreciar la impresionante diversidad del Manu.





Birds of Manu

The altitudinal gradient and the fact that Manu spans the boundary between the two most bird rich biomes in the world, the Amazon basin and the Andes, makes Manu one of the most bird diverse protected areas on earth; 1,025 species (over 10% of the world's birds!) have been recorded in the Manu Biosphere Reserve.

Aves del Manu

La gradiente altitudinal junto con la diversidad de ecosistemas que van desde los Andes hasta la Cuenca del amazonas hacen del Parque Nacional del Manu una de las áreas protegidas con la mayor diversidad de aves en la tierra con 1, 025 especies (representa más del 10% de aves del mundo) registradas en la Reserva de Biosfera del Manu.

This diversity and the ease of access to the full range of altitudes and habitats make Manu the world's best birding destination. The world record for the most species seen in a day in a single location was set on the Manu river with a staggering 331 species being recorded by Ted Parker and Scott Robinson. A tour of 10 days to 2 weeks can produce a list of more than 600 birds.

Esta diversidad y la facilidad de acceso a toda la gama de altitudes y hábitats convierten al Manu en el mejor destino para la observación de aves del mundo. En el río Manu se estableció el récord mundial de la mayor cantidad de especies de aves vistas durante un día en un solo lugar con la asombrosa cifra de 331 especies, registradas por Ted Parker y Scott Robinson. Además en un viaje de 10 a 14 días se puede observar más de 600 especies de aves.



Amongst the many highlights of birding in Manu are:

- the spectacle at clay licks where many species of Macaw and Parrot gather to eat clay in the mornings; in all Manu is home to 27 species.
- the mixed species flocks of tanager, furnarids, antbirds, warblers and others that move noisily through forest canopy. The composition of these impressive congregations of birds change with altitude and habitat and every flock presents new species.
- the gatherings of different species of antbirds at army ant swarms where they take advantage of fleeing insects.
- the leks of Cock-of-the-Rock and manakins where the bright coloured males display to attract a mate.
- congregations of spectacular hummingbirds at flowering plants.

Additionally many impressive and sought after species such as Harpy Eagle, Agami Heron, Hoatzin and Horned Screamer can be found on a visit to Manu. Whatever your interest in birds Manu cannot fail to impress.



Otros puntos destacados para la observación de aves en el Manu son:

- las espectaculares collpas (depósitos de arcilla) donde muchas especies de guacamayos y loros se reúnen para consumir la arcilla durante las mañanas (Manu es el hogar de 27 especies).
- las bandadas de especies mixtas de tangaras, furnáridos, hormigueros, reinitas y otros que se mueven ruidosamente a través del dosel del bosque. La composición de estas impresionantes congregaciones de aves varían con la altitud y hábitat y cada bandada presenta nuevas especies.
- la relación de las aves hormigueras y los enjambres de las hormigas guerreras permite que las aves aprovechen para alimentarse de los insectos voladores.
- los leks de los Gallitos de las rocas y saltarines, que son lugares donde los machos exhiben sus colores brillantes para atraer a una pareja.
- congregaciones de espectaculares colibríes alimentándose de vistosas flores.

Además, en una visita al Manu se puede encontrar otras especies sorprendentes como el águila arpía, garza agami, hoatzin y camungo. Cualquiera que sea tu interés en las aves, Manu no dejará de impresionarte.



Mammals of Manu

Manu National Park has a staggering diversity of mammals, with 221 species being recorded to date. Despite the high number of species present most mammals are challenging to see in the rainforest environment but those that you do see tend to be the larger and more spectacular taxa such as primates, ungulates and carnivores.

Mamíferos del Manu

El Parque Nacional del Manu tiene una asombrosa diversidad de mamíferos, con 221 especies registradas hasta la fecha. A pesar del alto número de especies presentes la mayoría de ellos son difíciles de observar en la selva tropical, sin embargo se pueden ver las especies más grandes y espectaculares como los primates, los ungulados y los carnívoros.



After 40 years of protection from hunting many larger mammals are now quite tolerant of visitors and Manu offers some of the best mammal watching opportunities in the Amazon basin. Amongst the highlights are:

Después de 40 años de protección contra la caza furtiva, muchos de los mamíferos grandes ahora son tolerantes a los visitantes y Manu ofrece una buena oportunidad de poder observar a los mamíferos de la cuenca amazónica:

► GIANT OTTER | LOBO DE RÍO

The world's largest otter that can be found in family groups on the lakes of the park; the top predator on Amazonian lakes, they are very active and social making them highly entertaining to watch.

Es la nutria más grande del mundo y el mayor predador de las cochas (lagos amazónicos), se puede encontrar formando grupos familiares en las cochas del parque, son muy activos y sociales por lo que observarlos es muy entretenido..



► JAGUAR | JAGUAR

The Jaguar is largest cat of the Americas and a treat for any lucky enough to see it. Manu is now proving the most reliable rainforest location to find this species with nearly 70% of visitors in the dry season (July to September) now getting to see one of these magnificent cats, usually on the beaches or banks of the Manu river.

El jaguar es el felino más grande de las Américas y es un placer para el afortunado que logra observarlo. Manu se ha convertido en la locación más confiable para encontrar a este magnífico felino, con casi el 70% de avistamiento principalmente en la estación seca (julio a septiembre) por lo general se le encuentra en las playas o riberas del río Manu.



► PRIMATES | PRIMATES

Are another highlight with 15 species of monkey being recorded in the park including: the tiny Pygmy Marmoset, the world's smallest primate, the impressive Red Howler Monkey who howling carries far through the forest and is one of the defining sounds of the Amazon, and the agile Black Spider Monkey.

Con 15 especies de monos registrados en el parque los primates son otro punto a destacar. Entre ellos tenemos: el tití enano, el primate más pequeño del mundo; el impresionante mono rojo aullador que tiene un aullido muy potente que es además uno de los sonidos característicos de la Amazonia y el ágil mono araña negro.



► WHITE-LIPPED PECCARY | HUANGANA

Occur in large herds that shape the environment as they pass through the forest devouring plants and animals alike, an encounter with a herd is an amazing experience.

Las huanganas se encuentran en grandes manadas y a medida que transitan en el bosque se alimentan de plantas y animales pequeños, encontrarse con una manada es una experiencia increíble.

► OTHER MAMMALS | OTROS MAMÍFEROS

Many smaller mammals are primarily nocturnal and night walks provide the opportunity to find smaller cats, night monkeys, opossums, rodents, porcupines and unusual monkey like procyonids such as the Olingo and Kinkajou.

Muchos de los mamíferos pequeños son más activos durante la noche y los paseos nocturnos ofrecen la oportunidad de encontrar pequeños felinos, monos nocturnos, zarigüeyas, puercoespines, roedores y prociónidos como el olingo y kinkajou.





Biodiversity in Manu

Manu National Park was established to protect part of the most biodiverse area on earth, where the mountains of the eastern Andes meet the lowland of the western Amazon basin; this region is known as the Tropical Andes Biodiversity Hotspot.

Biodiversidad en Manu

El Parque Nacional del Manu fue establecido para proteger parte de la zona de mayor biodiversidad del planeta, desde las montañas de los Andes orientales hasta las zonas bajas de la cuenca occidental del Amazonas, esta región es conocida como hotspot de la Biodiversidad de los Andes Tropicales.

The variety of habitats within the park from the Andean highlands at 3800 m elevation to the lowland forests at 200 m, are home to the world's greatest diversity of life and make the area a must visit destination for anyone interested in the natural world.

Debido a la variedad de hábitats que van desde los Andes a 3800 m de altitud hasta los bosques de las zonas bajas a 200 m, el Manu alberga la mayor biodiversidad del mundo y lo convierte en destino obligado de visita para cualquier persona interesada en la naturaleza.

This great diversity is reflected in all taxonomic groups. More than 5,000 species of plant, equivalent to 1/6th of all the world's flora, have been recorded including a staggering 1,437 in one area around Cocha Cashu research station.

Esta gran diversidad se refleja en todos los grupos taxonómicos. Con más de 5,000 especies de plantas, equivalente a 1/6 de toda la flora del mundo registrando la asombrosa cifra de 1,437 especies en un área alrededor de la estación de investigación Cocha Cashu.



Amongst the animals, the vertebrates are the best known groups with 221 mammals (5% of the world total), 1,025 birds (10%), 150 amphibians, 100 reptiles being known to date; though new species of all groups have been described in recent years and more undoubtedly await discovery.

Some 210 fish species have been documented in the rivers and lakes of the park. Amongst the invertebrates, 1307 butterflies (15% of the world total), 136 dragonflies, 650 beetles and more than 300 species of ant have been described but many more undoubtedly occur.

In total it is estimated that the park may support more than 500,000 species of living organism making it the most biodiverse protected area in Peru and probably in the world and certainly the most accessible for the visitor.



El grupo más conocido son los vertebrados, con 221 especies de mamíferos (5% del total mundial), 1, 025 aves (10%), 150 especies de anfibios, 100 especies de reptiles conocidos hasta la fecha, aunque nuevas especies de todos los grupos han sido descritas en los últimos años y sin duda muchas más por ser descubiertas.

También se han documentado 210 especies de peces en los ríos y cochas del parque. Entre los invertebrados se encuentran: 1, 307 especies de mariposas (15% del total mundial), 136 de libélulas, 650 de coleópteros y más de 300 especies de hormigas, han sido descritas pero sin duda existen muchas más.

En total se estima que el Parque Nacional del Manu puede albergar más de 500, 000 especies de organismos vivos por lo que es el área protegida más biodiversa en el Perú y probablemente en el mundo, sin duda el área más accesible para el visitante.



Local People

Manu is home to local people including native communities, colonists from the highlands and native groups living a traditional life in voluntary isolation.

Poblaciones Locales

Manu es el hogar de poblaciones locales, incluyendo las comunidades nativas, colonos andinos y grupos indígenas que viven según sus tradiciones en aislamiento voluntario.

► MATSIGUENKAS | MACHIGUENGAS

The main group living in the Manu National Park are the Matsigenka (also sometimes written as Machiguenga), who live in four established communities with a population of approximately 700 people in the middle of Manu. Near these communities other Matsigenka families are forming small settlements and living a traditional life style in remoter areas. Other Matsigenkas live in the Andean foothills of the Piñipiñi and Mameria rivers. Several Matsigenka communities can be found in the buffer zone of the park at Santa Rosa de Huacaria, Palatoa and Shipetiari. The Matsigenka live primarily by farming manioc, hunting and fishing.

El Matsigenka (Machiguenga) es el grupo principal que vive en el Parque Nacional del Manu, establecido en dos comunidades con una población aproximada de 700 personas. Cerca de estas comunidades existen otras familias Matsigenka que forman pequeños asentamientos que viven con un estilo tradicional. Otros grupos Matsigenka viven en la zona comprendida entre los ríos Piñipiñi y Mameria. En la zona de amortiguamiento del parque se pueden encontrar varias comunidades Matsigenka; como Santa Rosa de Huacaria, Palatoa Teparo y Shipetiari. Sus principales actividades de sobrevivencia son el cultivo de la yuca, la caza y la pesca.



► OTHER GROUPS | OTROS GRUPOS NATIVOS

Other groups living in the Amazonian lowlands include the Yine who live in the community of Diamante in the buffer zone and the Harakmbut who live primarily in or near the village of Shintuya on the Alto Madre de Dios river. Additionally remoter areas of the park in the headwaters of the Manu river are visited by the Nahua and Yora seasonally to harvest turtle eggs and fish. The Andean highlands in the Mapacho river valley are home to Quechua speaking communities that cultivate potatoes, maize, fruits, and coffee. These communities border the park with the exception of Callanga that is found at the site of an old Hacienda within the park.



Otros grupos que se pueden encontrar son los Yine que viven en la comunidad de Diamante y los Harakmbut que viven principalmente en la comunidad de Shintuya cerca al río Alto Madre de Dios. También las zonas más alejadas del parque como las cabeceras del río Manu, son visitadas temporalmente por los Nahua y Yora para recolectar huevos de taricaya y peces. El valle del río Mapacho en la zona altoandina es el hogar de las comunidades quechua hablantes que cultivan papas, maíz, frutas y café. Estas comunidades bordean el parque, con excepción de Callanga que se encuentra en el área de una antigua hacienda dentro del parque.

► ISOLATED PEOPLE | PUEBLOS EN AISLAMIENTO VOLUNTARIO

However, the most remarkable people living in the park are the groups living in voluntary isolation. These groups are nomadic moving seasonally as different food resources become available. Such people are now only found within the western Amazon and Manu National Park and adjoining protected areas and territorial reserves are one of the last sanctuaries for such peoples; it is believed that there are groups of four different ethnicities, Matsigenka, Mashco Piro, Nahua and Yora, that continue to use areas of the park. These people are highly vulnerable to disease and the park is carefully zoned to keep visitors away from areas they use.

También es importante remarcar que en el parque viven grupos de personas en aislamiento voluntario. Estos grupos son nómadas que se mueven temporalmente de acuerdo a los diferentes recursos alimenticios disponibles. Estas personas se encuentran sólo en la Amazonía occidental, como el Parque Nacional del Manu, áreas naturales protegidas adyacentes y reservas territoriales que son los últimos santuarios de estos pueblos. Se cree que hay grupos de cuatro etnias diferentes, Matsigenka, Mashco Piro, Nahua y Yora, que continúan utilizando las áreas del parque. Estas personas son muy vulnerables a las enfermedades y el parque está zonificado cuidadosamente para mantener a los visitantes lejos de las áreas que los indígenas utilizan.

